

裁军谈判会议

28 May 2013

Chinese

第一二八七次全体会议最后记录

2013 年 5 月 28 日星期二上午 10 时 10 分在日内瓦万国宫举行

主席：穆赫辛·纳齐里·阿斯勒先生.....(伊朗伊斯兰共和国)

GE.14-67751 (EXT)



* 1 4 6 7 7 5 1 *

请回收



主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1287 次全体会议开始。

因为这是我担任裁军谈判会议主席以来的第一次全体会议, 在我们开始今天的议事工作之前, 我将对伊朗在未来四周担任裁谈会主席的工作定位和方向说几句。

伊朗伊斯兰共和国对担任裁军谈判会议主席职务深感荣幸。伊朗伊斯兰共和国在履行其主持裁谈会的职责时将以裁谈会的议事规则为指导, 并表示已经做好全面准备, 将以公开和透明方式与裁谈会成员举行磋商。虽然, 根据裁谈会当前的成员数量, 每个成员国每隔 11 年担任一次主席职务, 但这并非仅仅是一项程序责任。主席可以采取主动行动, 但最终结果在很大程度上取决于裁谈会的全体成员, 裁谈会的成功是一项集体责任。

因此, 我谨请求裁谈会成员密切合作, 保持在裁谈会内进行有益讨论所产生的动力。

我谨向我的前任匈牙利大使安德拉什·代卡尼表示感谢, 感谢他提出一项工作方案草案(CD/1948 号文件), 为打破裁谈会僵局竭尽全力。我还要感谢印度的苏雅塔·梅赫塔大使和印度尼西亚的特里奥诺·威博沃大使, 感谢他们目前正一心一意做出努力, 与裁谈会全体成员开展磋商, 并就如何推进裁谈会工作征求其意见。

正如已在裁谈会商定的, 在印度担任主席期间, 讨论了两个核心问题, 即核裁军和《裂变材料禁产条约》(《禁产条约》), 而在印度尼西亚担任主席期间, 讨论了另外两个核心问题(即防止外层空间的军备竞赛和消极安全保证)及其他议程项目。这些讨论很有益, 并为裁谈会成员表达其在与这些议程项目有关的问题上的最新立场提供了机会。

伊朗伊斯兰共和国坚信, 裁军谈判会议是世界上唯一多边裁军谈判论坛。核裁军始终是我们的最优先事项, 我们始终致力于实现一个无核武器世界。鉴于目前的情况, 作为裁谈会现任主席, 伊朗完全了解打破裁谈会僵局并就工作计划达成共识所涉及问题的复杂性。

伊朗伊斯兰共和国将继续不遗余力地与成员国举行磋商, 以寻找打破裁谈会僵局的途径和方法。裁谈会的僵局与程序问题无关; 其主要是由于在核裁军领域缺少认真的政治意愿而造成的。

我认为, 要正式启动裁谈会的工作, 第一要务是就通过和执行一项全面且平衡的工作计划达成一致。因此, 我的优先事项是与裁谈会其他成员合作制定该工作计划。我将设法继续进行今年年初开始的建设性磋商, 并与可能提出与工作计划有关的有益提案的有关代表团举行会谈, 以便就裁谈会工作相关问题征求其意见。

关于全体会议, 按照我的计划, 当然该计划还有待你们批准, 我今天只听大家讲, 并将邀请各代表团就裁谈会工作的相关问题表达它们的看法, 提出建议并

讨论其优先事项，并且提出其对主席的期望。我担任主席期间的第二次全体会议将专门讨论工作计划问题。我心中有一些议题要在我担任主席期间的第三和第四次全体会议上讨论，我会在与成员国磋商之后，适时通知你们并最终确定。

我还想继续与各代表团讨论裁谈会扩员以及民间社会参加裁谈会工作的问题。

我坚信，多边主义是推进裁谈会工作的最佳工具，多边通过的规范和协定是集体安全的关键。作为裁军领域内唯一谈判机构，裁谈会可以在这方面发挥根本性作用。

鉴于核武器具有毁灭性和不人道性质，裁军谈判会议作为唯一多边裁军谈判论坛负有谈判并缔结多边条约以确保彻底销毁核武器的方式消除核武器产生的所有威胁的首要责任。我所在的集团将核裁军作为其最高优先事项，我完全致力于实现该目标。

我也十分相信作为唯一谈判论坛机构的裁谈会，在我的主席任期内，我欢迎可能促进这一庄严机构开展工作的任何具有建设性的建议。

我随时准备与裁谈会成员密切合作，为启动对裁谈会工作进行公正和全面的自我评估奠定基础。我相信，这一内部评估应该有助于解决我们努力推进裁谈会工作时所面临问题的根源。对于裁谈会 16 年来的不作为，将全部责任归咎于议事规则的做法失之简单，于事无补。

关于裁谈会之外的事态发展，我们应当注意到拟于今年举行的联合国裁军问题高级别会议以及负责为推动多边核裁军谈判拟定建议的不限成员名额工作组会议，该工作组已于两星期前开始在日内瓦举行会议。

我认为，裁军谈判会议的信誉和完整性不容损害。因此，我们应当在积极的气氛中携手合作，以加强它作为裁军领域内唯一谈判机构的作用，并以尊重和维护其议事规则并同等重视所有国家的合法安全关切的方式维护裁谈会的信誉。我们应当铭记，裁军谈判会议是无可替代的。

我们需要找到阻碍就工作计划问题达成协商一致的障碍，办法是在语言、方法和方式上找到可以接受或可以达成一致的备选方案。在我担任主席期间，我将为制订工作计划探索一切可能的途径，并以先前各位主席任期内制订的各种草案或拟议工作计划为参考或磋商的基础。我会适当考虑继续就离任主席近期散发的草案进行磋商。

对于通过和执行一项包括核裁军谈判在内的全面且平衡工作计划的紧迫性，我们决不能视而不见。因此，我将考虑各成员国提出的意见和建议，以期在实质性问题 and 程序性事项上找到共同点。

我的发言到此结束。正如你们将在我的方案中看到的，今天的全体会议只就裁军谈判会议的工作进行互动交流。正如我刚才在发言中指出的，其目的是帮助我进行微调，以调整我打算从今天开始实施的广泛磋商的内容。

现在开始按今天的发言者名单顺序发言。请古巴代表发言。

罗德里格兹·卡梅霍女士(古巴)(以西班牙语发言):我亲爱的朋友穆赫辛·纳齐里·阿斯勒阁下,我首先要欢迎你。你最近到达日内瓦,适逢我们的工作处于困难时刻,虽然我知道,你对这里的情况相当熟悉。我还要对你担任这个重要谈判论坛的主席职务向你本人、你的祖国伊朗伊斯兰共和国和贵国代表团表示祝贺。古巴代表团会全力支持你的工作,并相信你具备履行这项职责和推动裁谈会工作所需的经验和外交技巧。

我还要承认我们的朋友印度尼西亚大使所做出色的工作以及在过去四周为就工作计划达成一致而做出的巨大努力。

古巴极为重视需要在裁军和军备控制领域谈判和审议方面取得实际进展。我们和 21 国集团及不结盟运动一起尤其将实现核裁军列为最高优先事项。

我们重申多边主义作为裁军谈判核心原则的重要意义。根据《联合国宪章》通过多边场合达成的解决方案是处理裁军和国际安全相关事务的唯一真正有效的方式。对此,我国重申它对裁军谈判会议的信心,并重申愿意在裁谈会内就本论坛所有成员国商定的任何主题举行谈判。

古巴支持优化包括裁军谈判会议在内的裁军机制,裁谈会是唯一多边裁军谈判论坛。我们对于一些人宣扬将某些主题从裁谈会删除并采取一些代替进程的倡议表示关切。削弱裁谈会的作用,降低它的重要性和无限期维持这种僵局都不是解决办法。相反,我们比以往任何时候都有维护和加强它的共同责任。这样做首先需要有响应国际社会要求取得真正进展的呼声的政治意愿,尤其是某些国家,特别是在核裁军领域。

古巴将继续大力支持本论坛,并相信我们最近几周举行的讨论将有助于通过一项裁谈会工作计划,在该工作计划中,核裁军问题将得到应有的重视。为此,我重申,主席先生,我们将会给予你全面和坚定的支持。

主席(以英语发言):感谢古巴大使所做发言和她对主席所讲的客气话。

现在请阿拉伯叙利亚共和国代表发言。

哈穆伊先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):我首先要祝贺伊朗伊斯兰共和国和主席先生本人担任裁军谈判会议主席职务。我们希望并相信友善的伊朗在裁军领域所做贡献,以及你和贵国代表团拥有的高超能力和广泛经验将有助于我们的工作取得进展。我们感谢你的前任印度尼西亚大使在担任主席期间所作令人称道的努力。我们还欢迎你在开幕词中表达的向前看的意图和观点,并祝你成功地将它们付诸实施。

主席先生,叙利亚相信裁军谈判会议的重要性,并相信需要维护这个裁军领域内的唯一多边谈判论坛。叙利亚还赞成 21 国集团和不结盟运动成员国伙伴们所持观点,即必须最优先重视核裁军问题。鉴于裁谈会长期陷入僵局,我们吁请所有国家加大努力,并表现出最大程度的灵活性和建设性合作。在我们看来,任

何事情都不能妨碍裁谈会以公正和平衡方式讨论其议程上的四个主要问题，因此，我们赞成通过一项全面且平衡的工作计划，同时还要考虑到全体成员国的安全关切，并对成立附属机构以就这四个问题进行谈判做出规定。我们将支持旨在解决这四个重要问题的任何建设性提案，以便就具有法律约束力的一项或多项文书达成一致，而不管一些坚称这些问题中某个问题比其他问题更成熟更适合谈判者提出难以令人信服的论据。我们相信对待这些问题不应当厚此薄彼。

如果作为确保核裁军(而不仅仅是扩散)的一项措施，就《禁止生产核武器或其他核爆炸装置所用裂变材料条约》问题达成一致将是一项值得称道的重大成就，因为核裁军和核扩散是相互关联的进程，任何关于裂变材料的条约，如果不涉及库存问题，则毫无用处，因为此种材料的大量库存无疑会对国际和平与安全构成严重威胁。

主席先生，最后，我祝愿你工作顺利，并请你放心，我国代表团愿意全心全意配合你的工作，并支持你为推动本论坛工作所做出的努力。

主席(以英语发言)：感谢叙利亚大使所做发言以及对主席所讲的客气话。

现在请巴基斯坦代表发言。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)(以英语发言)：我在这里正式欢迎主席先生来到日内瓦，并衷心祝贺你担任这一重要机构的主席职务。

巴基斯坦和伊朗伊斯兰共和国不仅是近邻，还是拥有共同历史、共同文化、共同语言和共同宗教的国家。

我们极为高兴和自豪地看到你主持裁军谈判会议工作，我谨借此机会向你保证，我们会全力配合你为推动本机构工作所做出的努力。

我要借此机会感谢你的前任印度尼西亚大使，感谢他以透明、平衡、客观和建设性方式履行主席职责。我欣赏他的努力。不幸的是，我们无法在他的任期内取得进展，但是我认为他的贡献在于制定了一个标准，为我们后续工作奠定了基础，我认为这是印度尼西亚主席做出的非常重要的贡献。

我还要欢迎你刚才关于为推进本会议厅工作所要采取的办法，我们欣赏并同意你对主要情况的评估。

我们完全同意你的观点，即裁军谈判会议是唯一多边谈判机构。我们还完全同意你的说法，即缺乏进展的原因是没有必要的政治意愿，因此无法在打破目前僵局的理念上实现飞跃。

不幸的是，有一种假设，或者至少是一种态度：认为裁谈会在自己的领域内运作，这个领域与本会议厅之外的世界不同步。这不是一种切合实际的观点。裁谈会的运作，不能不顾及真实世界里的实际情况。

裁谈会也不能在一个存在双重标准和歧视的环境中运作。作为裁谈会成员，每一个国家都基于本国安全利益处理裁谈会的工作。正因如此，我们要取得进

展，就要敏感地对待裁谈会所有成员的安全利益。鉴于此，并按照这种办法，我国代表团十分愿意与你及你的继任者合作，协力向前。

最后，我们欢迎你和在我之前的发言者强调核裁军问题。作为 21 国集团成员又是不结盟运动成员，巴基斯坦致力于实现核裁军的目标，我们觉得核裁军是裁谈会存在的理由。它正是为此而创立的，然而很可惜，在三十多年之后，核裁军领域没有取得丝毫进展。因此，我认为，该是我们开始重点关注我们议程上这个非常重要方面的时候了。

谢谢主席先生，我再次欢迎你来到裁谈会。

主席(以英语发言): 谢谢阿克拉姆大使，感谢你的发言和对本主席讲的客气话。

现在请俄罗斯常驻副代表发言。

瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生，我们欢迎你并祝愿你在此高位上工作顺利。你和整个伊朗代表团都可以期待得到俄罗斯联邦代表团的支持和配合。

今年的裁军谈判会议是一个转折点，你和本届会议六位主席肩负特殊责任。你向我们介绍了在你担任主席期间的工作计划和工作方式，我国代表团愿意接受它们。

我们的工作确实处于一个紧要关头。联合国大会第六十七届会议通过的决定实质上将使裁谈会的部分工作剥离了它的议程，尤其是将有关核裁军问题的讨论置于大会主持之下。这一趋势有可能使多边裁军碎片化，使裁谈会边缘化，最终使整个联合国裁军机制崩溃。

我们相信，要恢复裁谈会的信誉，唯一可行的方式是就本论坛的工作计划达成一致。我们欢迎前几任主席为此做出的努力，包括最近两任主席，印度尼西亚大使和匈牙利大使，他们为解决这一问题做出了贡献，但令人遗憾的是未能在其所提提案基础上实现他们的目标。就俄罗斯而言，它也真心实意地进行过努力，以期就一项工作计划达成妥协。

显然，裁谈会内不同国家集团都有各自的优先事项。对于一些集团而言，《裂变材料禁产条约》(《禁产条约》)是优先事项；对于另一些集团而言，核武器问题是优先事项。我们一再声明，我们的优先事项是防止外层空间军备竞赛。尽管如此，我们会考虑参加本论坛的各个国家的所有优先事项和所有观点。

如你们所知，我们已经非正式提出一个设想，作为一种临时措施，制定一个所谓的简化工作计划，该工作计划侧重于深入讨论四个核心议程项目：核裁军、《禁产条约》、防止外层空间军备竞赛和消极安全保证。负责这四个专题的工作组的任务相同：处理一个特定问题。不过，《禁产条约》的任务措辞将涉及考虑缔结一项条约，即负责缔结一项条约。我认为，这将为我们赢得时间，使我们能

够继续为裁谈会的谈判任务做出努力，在当前情况下，维护裁谈会作为多边裁军论坛的地位同样重要。

这一设想是有关国家在大会第一委员会第六十七届会议上为支持裁谈会所发表联合声明的基础。代表各集团和各大洲的 17 个国家赞同这一声明。不幸的是，未能就所涉提案达成一致，但我把这种反应描述为钟摆已经非常接近于达到平衡的一种状态。

自此以后，形势恶化，我们相信，能否达成妥协取决于个别代表团，它们会做出负责任的决定，并接受工作计划。当然，我们随时准备讨论重启裁谈会实质性工作的其他办法。

谢谢主席先生，再次祝你工作顺利。

主席(以英语发言): 感谢俄罗斯代表的发言和他对本主席讲的客气话。

现在请中国大使发言。

吴海涛先生(中国): 主席先生，首先欢迎阁下来到日内瓦，对你担任裁谈会主席表示祝贺。中国代表团将与你充分合作。我也愿借此机会对上任主席印尼大使所做的工作和努力表示感谢。

中方支持裁谈会尽快达成全面平衡的工作计划。工作计划是确保裁谈会工作有序、顺利进行的保障，也是成员国致力于推动多边裁军进程的体现。

一段时间以来，几任主席都提出过工作计划草案，一些国家也提出了不少的建议。我们应在这些努力的基础上，集中力量开展实实在在的工作。当务之急是各成员国发挥创造性的思维，采取积极的举措，争取尽早达成工作计划，推动裁谈会尽快启动实质性工作。

与此同时，各方应当相互照顾彼此合理的安全关切，增进互信，积极营造有利于对话和谈判的良好气氛。中方支持所有有助于达成工作计划的努力，希望主席通过广泛磋商弥合分歧，寻求共识，尽快就工作计划达成一致。

主席(以英语发言): 感谢中国大使的发言和他对本主席讲的客气话。

现在请阿尔及利亚大使发言。

哈利夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言): 首先，和前几位发言者一样，阿尔及利亚代表团欢迎大使先生来到日内瓦，来到裁军谈判会议，与此同时，对伊朗伊斯兰共和国担任裁谈会主席职务表示衷心祝贺。我们还希望对你的前任印度尼西亚大使在担任裁谈会主席期间付出的辛勤努力表示深深的感谢。

在本届会议一开始，阿尔及利亚代表团就表达了其对裁军谈判会议的立场，以及它认为裁谈会必须解决的重要问题的优先次序。

主席先生，你在一个艰难时刻担任裁谈会主席，我们都知道，我们屡屡未能而且现在也没有就工作计划达成一致，这正引起国际社会的深度关切。近期

通过的一项大会决议要求建立一个禁止生产核武器或其他核爆炸装置所用裂变材料条约问题政府间工作组，以及建立一个旨在推进核裁军谈判的扩大工作组，该决议可被视为明确表达了对裁谈会当前僵局的关切。

为了证明裁谈会是核裁军领域内唯一多边论坛(阿尔及利亚的立场一直是支持裁谈会的这一身份)，它需要在我们当前面临的主要问题积极参与实质性工作。主席先生，我们支持你为就工作计划达成一致所做出的努力，办法是找到并定义意见分歧的要点，并试图找到令人满意的解决方案预期予以补救。因为裁谈会尚未就工作计划达成习惯上的协商一致，我们赞同俄罗斯代表团提出的建议，它反映了我们先前表达过的立场，即我们可尝试通过一个简化的工作计划，一个至少能让我们就裁谈会面临的四个核心问题开始深入实质性讨论的工作计划：核裁军、禁止生产核武器或其他核爆炸装置所用裂变材料、防止外层空间军备竞赛和消极安全保证。

主席先生，我们以前曾在其他多边论坛与你共事，非常了解你的调解精神和促进达成协议的能力。因此，我们期待你在此方面取得进展。最后，我们要说，你并非从零做起，因为可以在裁谈会于 2009 年以协商一致方式通过的 CD/1864 号文件所载决定中找到很多设想和建议，裁谈会随后还收到了若干其他设想。你可以利用所有这些设想，将其作为就工作计划达成协议的基础。

主席(以英语发言)：感谢阿尔及利亚代表的发言和他对本主席说的客气话。

现在请埃及代表发言。

阿塔维先生(埃及)(以阿拉伯语发言)：主席先生，首先，我谨借此机会，祝贺你担任裁军谈判会议主席职务，并申明我们十分愿意以一切方式推动裁谈会作为裁军问题唯一多边谈判论坛的工作。我们很高兴地注意到，伊朗伊斯兰共和国在担任不结盟运动主席之后，继而担任裁谈会主席，我们为属于不结盟运动成员而感到自豪。另外，请允许我通过你向印度尼西亚大使表示赞扬，赞扬他在担任裁谈会主席期间以堪称表率的方式付出辛勤努力。

正如我们已在诸多场合申明的，裁谈会工作的最高优先事项是就商定一个全面平衡的工作计划达成一致做出辛勤努力，从而开启关于具有法律约束力的裁军(首先是核裁军)文书的谈判。在这方面，我们希望重申，我们欢迎能够在争取实现无核武器世界方面取得进展的任何工作计划草案。为此，应当在基于去年 CD/1933/Rev.1 号文件所载提案的工作计划草案框架内开始工作，并特别强调需要成立一个负责解决核裁军问题的工作组，以及需要确保在核裁军和核不扩散框架内解决裂变材料问题，因此，以这种方式涉及现有裂变材料库存问题。

主席先生，我们期待在你担任裁谈会主席期间与你合作，并祝愿你在打破裁谈会目前僵局和开始实质性工作方面取得成功，特别是在争取实现无核武器世界目标方面。

主席(以英语发言)：感谢埃及代表的发言和他对本主席讲的客气话。

现在请印度尼西亚大使发言。

威博沃先生(印度尼西亚)(以英语发言): 首先,我要祝贺主席先生担任裁军谈判会议主席职务。我国代表团愿意在你担任主席期间给予你支持和配合。我国代表团很高兴地获悉你在担任主席期间打算继续争取在先前工作计划草案基础上通过一项裁谈会工作计划。

我赞同前一位发言者的说法,即裁谈会是唯一多边裁军谈判论坛。让我们坚持这一原则,这样裁谈会才能回到正轨。

我要借此机会感谢裁谈会各成员所讲的客气话,感谢他们在我担任主席期间给予全面支持和配合,感谢他们在我与其举行磋商时表现出的坦率和思想开通。

主席先生,再次请你放心,我们将在你履行职责时给予你全面支持和配合。

主席(以英语发言): 感谢印度尼西亚大使的发言和他对本主席讲的客气话。

现在请津巴布韦代表发言。

穆歇卡先生(津巴布韦)(以英语发言): 我要借此机会以津巴布韦代表团名义祝贺主席先生,祝贺你担任裁军谈判会议主席职务。津巴布韦和伊朗保持着良好的双边关系。

我还要对印度尼西亚、印度和匈牙利在此前担任主席期间所做的工作表示赞赏。不过,令津巴布韦感到遗憾的是,没有能够让我们在裁谈会内重启实质性谈判的工作计划达成一致。

津巴布韦和其他不结盟运动成员国一样,高度重视核裁军问题。我们对在这方面没有取得有实际意义的进展极为关切。我国担心,仍然在这个议题上打嘴仗。

主席先生,津巴布韦完全支持关于在你裁谈会主席任期的建议和计划。我们希望很快能取得一些进展。

主席(以英语发言): 感谢津巴布韦代表的发言和他对本主席讲的客气话。

现在还有没有其他代表团想要发言?看来没有。

我非常认真地听取了我们的同事们所表达的所有立场。我在规划今后的讨论时,将会考虑到所有这些意见和现有提案。我将继续与裁谈会全体成员举行磋商,并愿意听取一切建设性意见或提案。

我们今天的议事工作到此结束。裁谈会下一次全体会议拟于 2013 年 6 月 4 日星期二上午 10 时举行。

上午 11 时散会。